

ZMLUVA O ODOHRANÍ DIVADELNÉHO PREDSTAVENIA

Číslo zmluvy:

Uzatvorená medzi:

USPORIADATEĽ:

Bratislavské bábkové divadlo

Adresa: Dunajská 36. 811 08 Bratislava

IČO: 00164 879

DIČ: 2020830009

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu : 7000470581 / 8180

IBAN : SK81 81800000007000470581

V zastúpení: Ing. Ján Brtiš, riaditeľ

(ďalej aj len „Usporiadateľ“)

a

HOSTUJÚCE DIVADLO:

Názov divadla: Klbko zmijí

štatutárky: Tatiana Mravcová, Veronika Hajdučíková, Daša Krištofovičová

IČO: 54416078

Dátum vzniku (zápisu): 28. 02. 2022

Sídlo: Budovateľská 1090/1, 82108 Bratislava - mestská časť Ružinov

Bankové spojenie:

IBAN : SK68 0200 0000 0045 7108 3856

V zastúpení: Daša Krištofovičová

(ďalej aj len „Hostujúce divadlo“)

1.

Predmet zmluvy

1.1. Predmetom tejto zmluvy je stanovenie podmienok spolupráce medzi zmluvnými stranami v súvislosti s uvedením predstavenia Hostujúceho divadla na Medzinárodnom festivale PRIENIKY organizovanom Usporiadateľom v dňoch 17. 9. – 20. 9. 2026

1.2. V rámci festivalu sa Hostujúce divadlo zaväzuje zrealizovať - **videomapping** (performance s použitím live cinema performatívnej animácie) dňa **18. 9. 2026 o 21.00** v Bratislavskom bábkovom divadle, Dunajská 36, Bratislava na priečelí budovy.

2.

Práva a povinnosti zmluvných strán

2.1. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické podmienky, ktoré budú v súlade s technickými požiadavkami Hostujúceho divadla.

2.2. Usporiadateľ sa zaväzuje pre Hostujúce divadlo na základe technických požiadaviek zabezpečiť:

- **18. 9. 2026 o 19.00** bude pripravený hrací priestor, podľa požiadaviek hostujúceho divadla
- **od 19:00 hod.** Službu..... javiskového/vých technikov, podľa požiadavky Hostujúceho divadla
- **od 18:00 hod.** šatňu pre účinkujúcich
- skúšku performancie za plných technických podmienok za prítomnosti technika, zvukára a osvetľovača 16.9. od 17:00

2.3. Usporiadateľ sa zaväzuje umožniť Hostujúcemu divadlu parkovanie v čase vykladania a nakladania scénografie pred budovou divadla na maximálne 1 hodinu. Hostujúce divadlo sa zaväzuje po vyložení scény uvoľniť miesto a auto preparkovať na miesto určené usporiadateľom.

2.4. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť na vlastné náklady a v plnom rozsahu všetky vopred dohodnuté technické, priestorové, materiálne a personálne podmienky potrebné na prípravu, skúšku a riadne uskutočnenie predstavenia. Uvedené podmienky je Usporiadateľ povinný zabezpečiť včas tak, aby boli Hostujúcemu divadlu k dispozícii počas celej dohodnutej skúšky a následne, v potrebnom rozsahu, počas celého predstavenia.

Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť najmä:

- a) prípravu stabilného pódia
- b) zabezpečenie a prípravu nábytku, a to **1 stola a 4 stoličiek**;
- c) zabezpečenie funkčného a kapacitne vyhovujúceho **pripojenia k elektrickej energii** potrebného na zapojenie a bezpečnú prevádzku projektora, zvukovej techniky a osvetľovacej techniky;
- d) prítomnosť a súčinnosť **zvukového technika počas skúšky a počas celého predstavenia**;
- e) zabezpečenie **osvetľovacej techniky v rozsahu vopred dohodnutom s Hostujúcim divadlom**, vrátane 4 ks reflektorov, dimmera a malého ovládacieho pultu;
- f) zabezpečenie **zvukovej techniky v rozsahu vopred dohodnutom s Hostujúcim divadlom**;
- g) prítomnosť **technika určeného na asistenciu účinkujúcej počas predstavenia**, v rozsahu vopred dohodnutom s Hostujúcim divadlom;
- h) **prekrytie okien budovy bielym papierom z ich vnútornej strany** v rozsahu potrebnom na realizáciu predstavenia a videomappingu, pričom prekrytie bude dokončené pred začiatkom skúšky;

i) zabezpečenie **vypnutia pouličného osvetlenia**, ktoré by mohlo nepriaznivo ovplyvniť realizáciu alebo vizuálnu kvalitu predstavenia a videomappingu, počas skúšky v dohodnutom rozsahu a počas celého predstavenia;

j) zabezpečenie všetkých potrebných **povolení, súhlasov a oznámení súvisiacich so zabratím a užívaním verejného priestoru** na účely prípravy, skúšky a uskutočnenia predstavenia.

Usporiadateľ zodpovedá za to, že vyššie uvedené technické, materiálne, personálne a organizačné podmienky budú funkčné, pripravené a dostupné v dohodnutom čase. Akákoľvek zmena alebo obmedzenie týchto podmienok je možné len po predchádzajúcej dohode s Hostujúcim divadlom.

2.5. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť propagáciu predstavenia na základe propagačných materiálov dodaných Hostujúcim divadlom.

2.6. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť služby požiarnej asistenčnej hliadky, uvádzačov a šatniarov.

2.7. Usporiadateľ zabezpečí predaj vstupeniek na predstavenie. Príjem z predaja vstupeniek prináleží Usporiadateľovi.

2.8. Usporiadateľ nezodpovedá Hostujúcemu divadlu za akékoľvek škody, ktoré mu vznikli počas pobytu na festivale.

2.9. Hostujúce divadlo sa zaväzuje dostaviť do Bratislavského bábkového divadla podľa dohodnutých termínov v časti 2.2. tejto zmluvy.

2.10. Hostujúce divadlo sa zaväzuje konzultovať špecifické technické požiadavky s vedúcim techniky Usporiadateľa Ľubošom Hodásom. Kontakt technika@babkovedivadlo.sk

2.11. Hostujúce divadlo vyhlasuje, že všetky prvky scénografie použité v predstavení nepredstavujú nebezpečenstvo pre hercov, technikov a divákov a že sú zabezpečené z hľadiska požiadaviek požiarnej ochrany. Hostujúce divadlo nesie zodpovednosť za bezpečnosť počas používania uvedených prostriedkov a je povinné dodržiavať pravidlá požiarnej ochrany, najmä získať súhlas Usporiadateľa na používanie otvoreného ohňa (napr. sviečok, fakiel), pyrotechnických materiálov a pod. počas predstavenia. Spôsob použitia uvedeného je potrebné prerokovať a schváliť s povereným pracovníkom Usporiadateľa.

2.12. Hostujúce divadlo sa zaväzuje bezplatne zúčastňovať na stretnutiach, foteniach, rozhovoroch pre médiá organizovaných Usporiadateľom a súvisiacich s inscenovaným predstavením a festivalom a súhlasí s tým, aby Usporiadateľ vyhotovil záznam časti predstavenia, ktorý je Usporiadateľ oprávnený použiť v nadväznosti na bod 3.4 tejto zmluvy na dokumentačné a propagačné účely.

2.13. Hostujúce divadlo sa zaväzuje poskytnúť Usporiadateľovi a médiám požadované propagačné materiály týkajúce sa inscenovaného predstavenia, t. j. fotografie, plagáty, programy a pod., v deň podpisu tejto zmluvy. Hostujúce divadlo vyhlasuje, že poskytnutým propagačným materiálom a jeho použitím Usporiadateľom nebudú porušené práva tretích osôb, a to najmä majetkové a osobnostné autorské práva.

2.14. Hostujúce divadlo súhlasí s bezplatným použitím materiálu definovaného v bode 2.13., pričom na toto použitie sa vzťahuje bod 3.4. tejto zmluvy.

2.15. Hostujúce divadlo sa zaväzuje uhradiť prípadné škody, ktoré vzniknú Usporiadateľovi v predmetných priestoroch činnosťou Hostujúceho divadla ako aj všetky súvisiace nároky tretích osôb.

3.

Cena predstavenia a náklady spojené s uvedením predstavenia

3.1. Za prípravu a realizáciu predstavenia uvedeného v článku 1 bode 1.2 sa Usporiadateľ zaväzuje Hostujúcemu divadlu zaplatiť honorár vo výške 3 000 EUR, slovom tritisíc eur, ktorý je rozdelený nasledovne:

1 100 EUR – honorár za performance,
1 900 EUR – honorár za videomapping/reframing.

Nárok na honorár sa posudzuje aj v súlade s bodom 4.5 tejto zmluvy.

3.2. Honorár Usporiadateľ uhradí po uskutočnení predstavenia prevodom, na základe faktúry doručenej Usporiadateľovi najneskôr do 31.októbra 2026. Hostujúce divadlo nie je platiteľom DPH.

3.3. Hostujúce divadlo sa zaväzuje získať licenciu na použitie a vysporiadať právo na primeranú odmenu vo vzťahu k všetkým nositeľom práv k dielam a iným predmetom ochrany v zmysle zákona č. 185/2015 Z.z. (ďalej aj len „Autorský zákon“), ktoré tvoria obsah predstavenia, s právom udeľovať sublicenciu tretím osobám, a to v rozsahu potrebnom na naplnenie účelu tejto zmluvy, najmä však na:

- a) verejné vykonanie v podobe živého predvedenia, v to v čase uvedenom v bode 1.2. tejto zmluvy,
- b) propagáciu verejného vykonania diela podľa písm. a) tohto odseku, a to vyhotovením rozmnoženín, spojením s iným predmetmi ochrany, zaradením do databázy, verejným rozširovaním rozmnoženín akýmkoľvek spôsobom a verejným prenosom, a to v podobe akýchkoľvek propagačných materiálov k verejnému vykonaniu, bez vecného a územného obmedzenia,
- c) dokumentáciu a propagáciu činnosti Usporiadateľa, Hostujúceho divadla a Festivalu, a to vyhotovením rozmnoženín (vrátane audiovizuálneho záznamu, zvukového záznamu a fotografií verejného vykonania podľa písm. a) tohto odseku), spojením s iným predmetmi ochrany, zaradením do databázy, verejným rozširovaním rozmnoženín akýmkoľvek spôsobom a verejným prenosom, a to na účel takejto propagácie a dokumentácie, bez vecného, územného a časového obmedzenia.

3.4. Hostujúce divadlo zároveň udeľuje bezodplatne Usporiadateľovi sublicenciu v celom rozsahu podľa bodu 3.3 tejto zmluvy, pričom v rozsahu bodu 3.3. písm. b) a c) je Usporiadateľ oprávnený udeliť sublicenciu tretím osobám.

3.5. Hostujúce divadlo sa zaväzuje na svoje náklady uhradiť všetkým nositeľom práv príslušnú licenčnú odmenu a primeranú odmenu za vysporiadanie práv v zmysle bodu 3.3. tejto zmluvy. / Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť licenčnú odmenu za získanie licencie v zmysle bodu 3.3. tejto

zmluvy, ktorú Hostujúce divadlo nadobudlo od príslušnej organizácie kolektívnej správy práv. Hostujúce divadlo sa zaväzuje oznámiť Usporiadateľovi výšku dohodnutej licenčnej odmeny a všetky skutočnosti potrebné na jej riadne uhradenie Usporiadateľom.

3.6. Usporiadateľ a Hostujúce divadlo sa dohodli, že ak je v zmysle bodu 3.5 tejto zmluvy Usporiadateľ zaviazaný uhradiť licenčnú odmenu v prospech nositeľov práv, tak súčasne platí, že:

a/ V prípade, že súčasťou honoráru hostujúceho divadla je honorár tuzemského autora, umelca (v zmysle Autorského zákona) alebo honorár z vytvorenia diela (§ 43 ods. 3 písm. h) zákona č. 595/2003 Z. z.) tak sa má za to, že táto zmluva zahŕňa zároveň aj písomnú dohodu podľa § 43 ods. 14 zákona č. 585/2003 Z. z. a zrážkovú daň usporiadateľ nevyberie.

b/ V prípade, že súčasťou honoráru hostujúceho divadla je honorár zahraničného autora, umelca (v zmysle Autorského zákona) alebo honorár z vyhotovenia diela, pri zrážke dane sa postupuje v zmysle príslušnej Zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia a príslušných ustanovení zákona č. 595/2003 Z. z.,

c/ Hostujúce divadlo je zároveň povinné nahlásiť usporiadateľovi iniciály daňovníka v nasledovnom rozsahu : meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa. Spolu s týmito údajmi predloží potvrdenie o daňovom domicile daňovníka.

3.7. Hostujúce divadlo vyhlasuje, že všetky ostatné poplatky - dane, poistné, parkovacie poplatky a pod. okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 3, bod 3.1. hradí Hostujúce divadlo.

3.8. Hostujúce divadlo odovzdá Usporiadateľovi pri podpise zmluvy potvrdenie o daňovom domicile.

4.

Ostatné dojednania

4.1. Usporiadateľ môže písomne odstúpiť od zmluvy len v odôvodnených prípadoch stojacich mimo jeho dosah. Dôvody odstúpenia je povinný oznámiť Hostujúcemu divadlu najneskôr 14 dní pred uskutočnením predstavenia. Pri nedodržaní týchto podmienok je Usporiadateľ povinný uhradiť Hostujúcemu divadlu dohodnutú sumu podľa bodu 3.1.

4.2. Hostujúce divadlo môže písomne odstúpiť od zmluvy len v odôvodnených prípadoch stojacich mimo jeho dosah. Dôvody odstúpenia je povinný oznámiť Usporiadateľovi najneskôr 14 dní pred uskutočnením predstavenia. Pri nedodržaní týchto podmienok je Hostujúce divadlo povinné uhradiť Usporiadateľovi dohodnutú sumu podľa bodu 3.1.

4.3. Usporiadateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy, ak Hostujúce divadlo poruší túto zmluvu podstatným spôsobom. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje najmä:

- a) porušenie záväzku Hostujúceho divadla podľa bodov 2.9., 2.12., 2.13. a 2.14 zmluvy,
- b) porušenie záväzku Hostujúceho divadla vysporiadať práva k predmetom ochrany v zmysle bodu 3.3. a udeliť sublicenciu v zmysle bodu 3.4. zmluvy,

4.4. Odstúpením od zmluvy podľa bodu 4.3. nie je dotknutý nárok na náhradu škody.

4.5.

a) Ak dôjde k zrušeniu predstavenia z dôvodov, za ktoré žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá, (choroba, epidémia, prírodná katastrofa atď.) neposkytujú si zmluvné strany žiadnu náhradu.

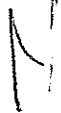
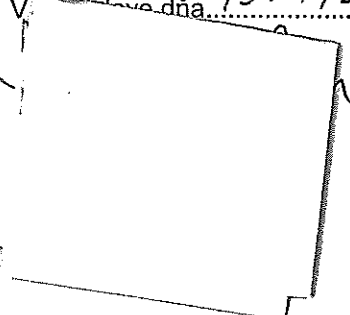
b) V prípade, ak sa predstavenie nebude môcť uskutočniť v stanovenom termíne z dôvodu nepriaznivých poveternostných podmienok alebo iných objektívnych okolností nezávislých od vôle zmluvných strán, ktoré znemožnia alebo podstatne sťažia jeho riadne uskutočnenie, zmluvné strany sa dohodli, že predmet zmluvy bude splnený formou otvorenej skúšky. Otvorená

skúška sa uskutoční v termíne 16.9.2026 na základe dohody zmluvných strán, pričom jej uskutočnenie sa bude považovať za riadne splnenie záväzku účinkujúcich podľa tejto zmluvy.

5.

Záverečné ustanovenia

- 5.1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú podmienky tejto zmluvy dôsledne plniť.
- 5.2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 5.3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov.
- 5.4. Vzťahy zmluvných strán, ktoré touto zmluvou nie sú výslovne upravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, a to najmä ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb.).
- 5.5. Na rozhodovanie sporov vzniknutých z tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou majú právomoc výlučne súdy Slovenskej republiky.

V Bratislave dňa 15.9.2026



V Bratislave dňa 15.9.2020
Bratislavské bábkové divadlo
.....
Ing. 